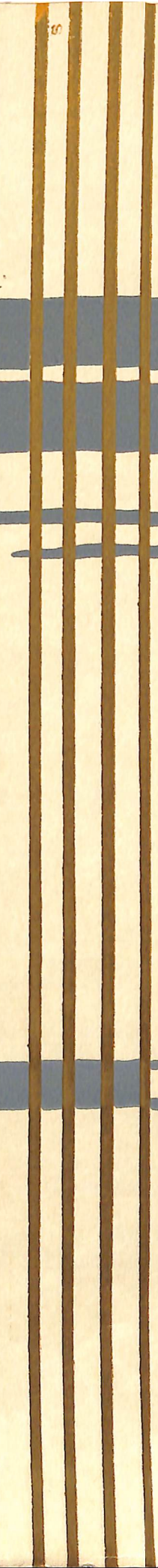


Italian  
Opera  
Season  
1965



1732 1960



Manoel  
Theatre

CASIMONA

110



TEATRO MANOEL  
STAGIONE LIRICA ITALIANA 1965

*Sotto gli auspici del Ministero del Turismo e dello  
Spettacolo della Repubblica Italiana*

IMPRESA INES CANTONI

REPERTORIO

TURANDOT

*Giacomo Puccini*  
Editore Ricordi

LA BOHEME

*Giacomo Puccini*  
Editore Ricordi

CARMEN

*Georges Bizet*  
Editore Sonzogno

L'AMICO FRITZ

*Pietro Mascagni*  
Editore Sonzogno

CAVALLERIA RUSTICANA

*Pietro Mascagni*  
Editore Sonzogno

ELENCO ARTISTICO

*Signore:* MARIA LUISA BARDUCCI — ANNA DE CAVALIERI — LICIA GALVANO —  
ANTOINETTE MIGGIANI — ANNA MARIA ROTA — GIANNA ROSSINI —  
ILEANA SINNONE — SILVANA ZANOLLI.

*Signori:* GIOVANNI ANTONINI — OTELLO BORGONOVO — DANILO CESTARI —  
PIERO FRANCA — GABRIELE DE JULIS — ALBERTO ROCCHI — LUCIANO  
SALDARI — GIUSEPPE SAVIO.

*Maestri Concertatori e Direttori d'Orchestra:*  
INO SAVINI — ANTONIO BRAINOVICH

*Regista:*  
AUGUSTO CARDI

*Maestro del Coro*  
LUIGI NARDI

*Coreografo*  
RENATO FIUMICELLI

*Direttore Palcoscenico*  
GIANFRANCO CONTI

*Altri Maestri:*  
DANTE MAZZOLA — GIORGIO EGEE

*Macchinista*  
FERRUCCIO CALAMARI

*Elettricista*  
JOHN LAUS

*Gentili Fornitori:* Palazzo della Luce — Gio. Batta Delia — *Sarta:* Maria Assunta  
Camilleri — *Vestiaristi:* Ardovino - Finzi - Camilleri — *Parrucchiera:* Tony Galea —  
*Scenografia:* E. Sormani — *Parrucche:* Furlai — *Calzature:* Pedrazzoli — *Gioielli:* Corbella  
— *Attrezzista:* Del Rocco.



# ITALY

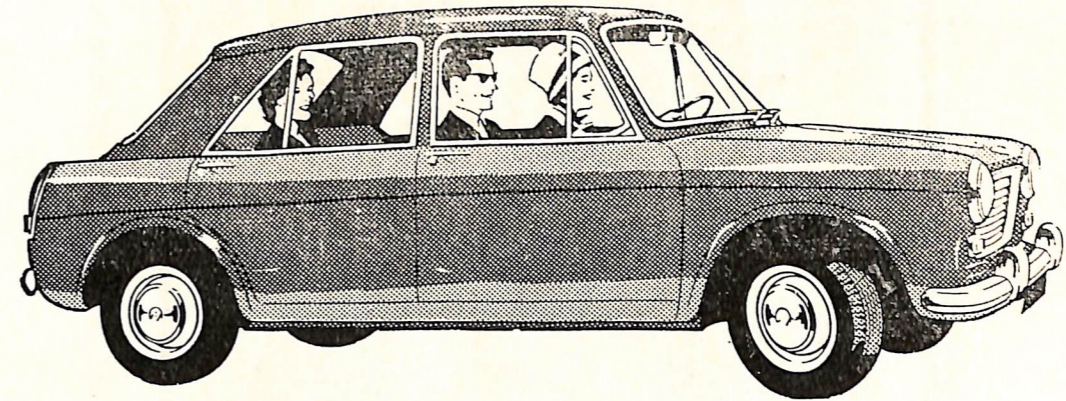
with **ALITALIA**   
AIRLINES



pgbs

For further information ask your IATA Travel Agent  
or our General Sales Agent **S. MIFSUD & SONS**  
Ltd. 55, Kingsway -- Valletta -- tel. 25349 - 22348

## FIRST TIME



The BMC 1100s — first cars in the world to combine such engineering advances as Hydrolastic fluid suspension, front-wheel power, incredible roominess with compact size and brilliant performance. Your first ride will be the last time you are satisfied with ordinary cars. Make that first time — NOW!

### THE AUSTIN, MORRIS and MG 1100s

ARE NOW BEING ASSEMBLED IN MALTA

## MIZZI BROS. LTD.

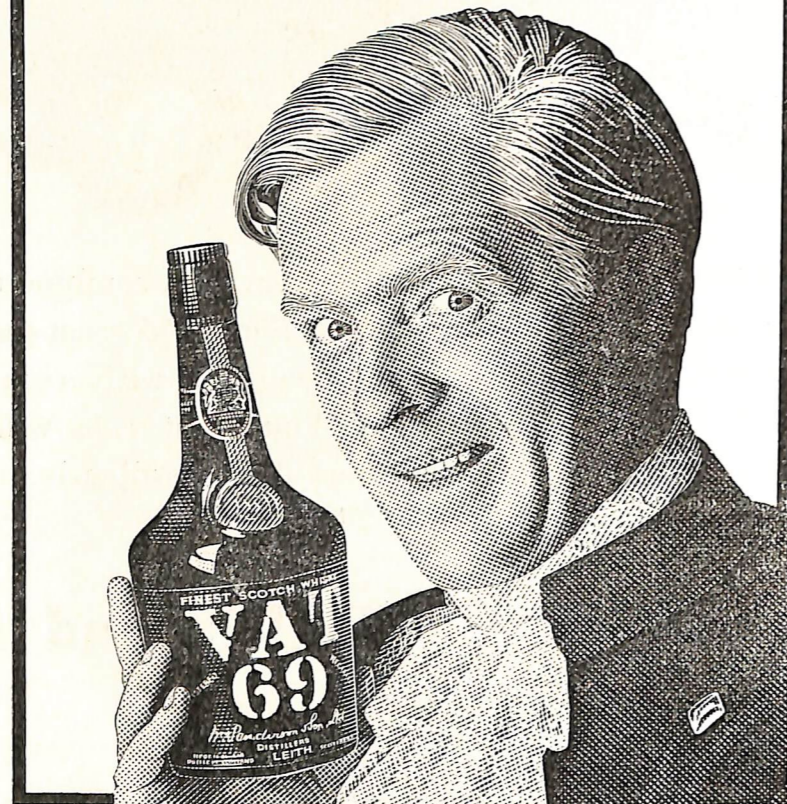
ANTONIO BOSIO STREET — MSIDA

*MIZZI'S — THE MOTORISTS MECCA*

Dial 31061, 31062



ONE SCOTCH  
STANDS OUT  
**VAT 69**



Distributors: DEGIORGIO & AZZOPARDI, VALLETTA

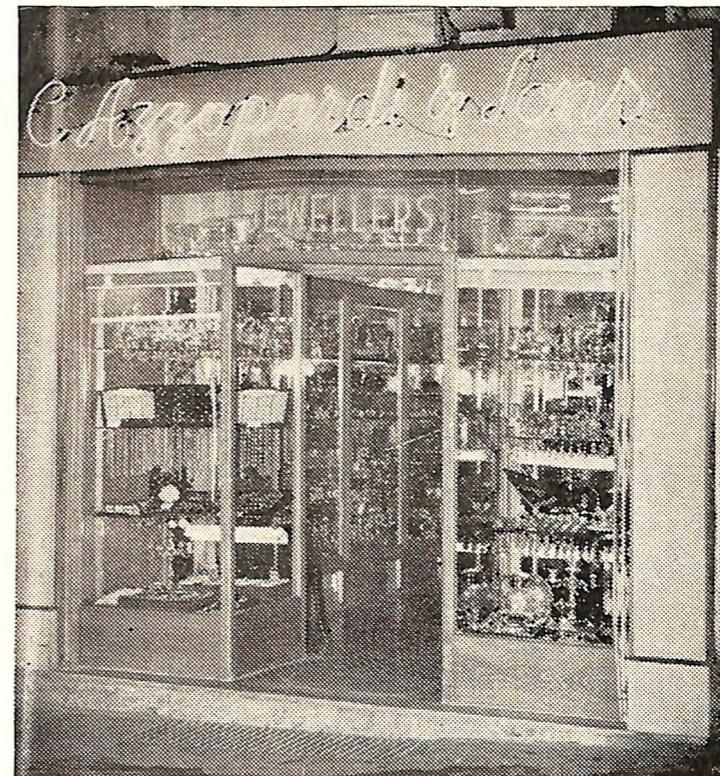
*Distributors:*

**DEGIORGIO & AZZOPARDI**

225, MERCHANTS STREET,  
VALLETTA

DIAL 25735.

ANTI  
QUE  
SIL  
VER  
WA  
RE



GE  
M  
R  
I  
N  
G  
S  
&  
C  
U  
L  
T  
U  
R  
E  
D  
P  
E  
A  
R  
L  
S

**C. AZZOPARDI & SONS — Jewellers**  
18, ZACHARY STREET, VALLETTA. Tel. C. 28215

*Specialists in:* DIAMOND JEWELLERY, ANTIQUE SILVER, and  
SELECTED HIGH GRADE CULTURED PEARLS.

Est. 1913.

Tel. Central 25123.

**JOHN CIANCIO — Photographer**

PHOTO GOODS DEALER

**THE ROYAL STUDIO**

133, OLD THEATRE STREET, VALLETTA (PALACE SQUARE)

AWARDS LOCAL AND FOREIGN MEDALS AND CERTIFICATES

SPECIALIST IN PORTRAITURE AND WEDDING GROUPS

TAKES BY APPOINTMENT

OTHER ENGAGEMENTS OUTSIDE STUDIO BY APPOINTMENT.

**NO CONNECTION WITH OTHER FIRMS.**

Sole Malta Agents for **FIJI PHOTO FILM CO. LTD., JAPAN.**





**How many whiskies  
can you see  
in this picture?**

Sorry, but you're quite wrong. "White Label" is made magnificent from as many as 40 different whiskies, all smoothly put together to give you that unique Dewar taste of real Scotch. Little wonder it's the favourite drink of so many Scotsmen. Forty whiskies for the price of one!

**"White Label  
never varies  
SCOTCH WHISKY BY DEWAR'S**

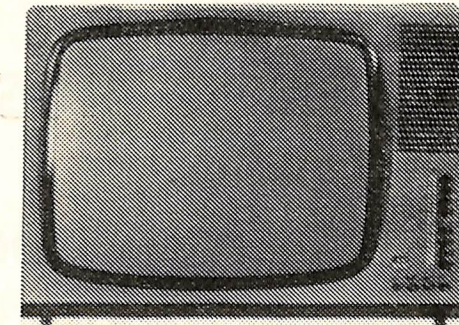
*SOLE DISTRIBUTORS*

**P. CUTAJAR & CO. LTD.**

**W E G A**

**RADIO**

**TELEVISION**



*The German Mark of Quality  
available in 23 and 25 inch screen*

*Sales and Showrooms*

**405 RUE D'ARGENS - GZIRA**



*THE TYRE FOR THE  
"KNOW HOW" MOTORIST*



**DUNLOP  
S P**

**ALL POPULAR SIZES NOW**

**AVAILABLE**

*Distributors:-*

**THE JOHN BULL IRONMONGERY STORES  
VALLETTA**



# AUTOVOX

## TELEVISIONS

## CAR RADIOS

On Show at

**AUTOVOX SHOWROOM**

14, ST. ANNE SQUARE — FLORIANA.

Sole Agents:-

**GASAN ENTERPRISES LTD.**

20 KINGSWAY — VALLETTA.

# LESA

TAPE RECORDERS  
RECORD CHANGERS  
STEREO GRAMOPHONES.

**THE BEST ON THE MARKET**

Stockist:-

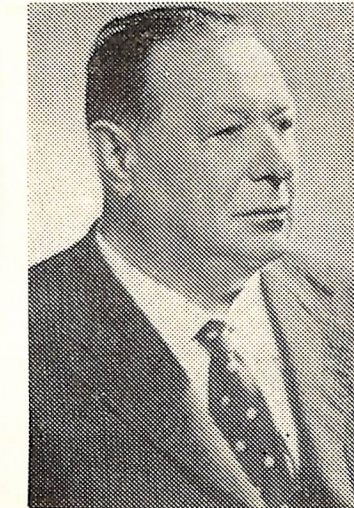
**GASAN ENTERPRISES LTD.**

20 KINGSWAY — VALLETTA

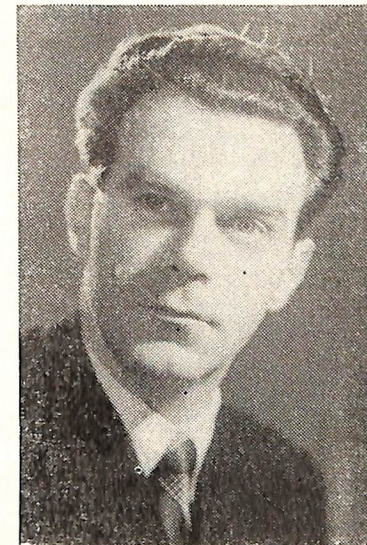
on show:- 14 ST. ANNE SQUARE — FLORIANA.



Mro. INO SAVINI



AUGUSTO CARDI



Mro. ANTONIO BRAINOVICH

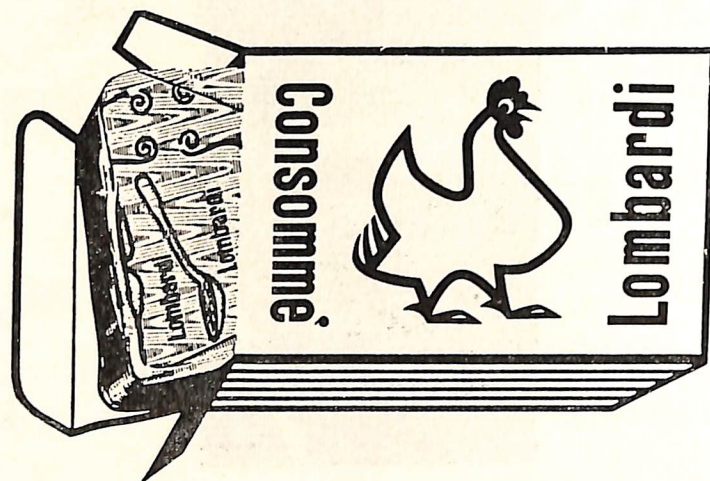


Mro. DANTE MAZZOLA





**Buy LOMBARDI**  
THE FAMOUS ITALIAN SOUPS



SAVE OUTERS AND EXCHANGE FOR  
**FREE GIFTS**

at ALF. MIZZI & SONS LTD. — 17 Zachary Street, Valletta.



WHATEVER THE  
OCCASION WHEREVER  
YOU GO . . .

ALWAYS USE

**PAMELA**

OR

**ASCONA**

HAIR SPRAYS

FOR

**LOVELIER  
HAIR**

SOLE MALTA AGENTS

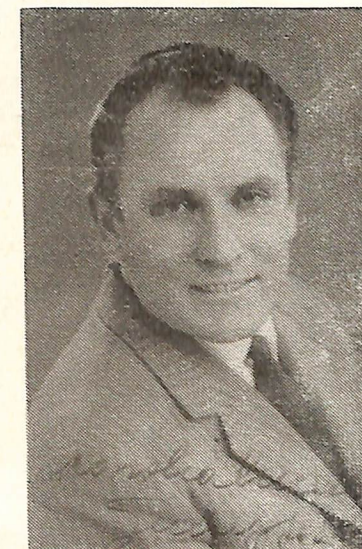
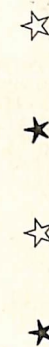
**G. FENECH AZZOPARDI**

66, Kingsway, Valletta

Dial 24611



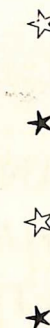
ANNA DE CAVALIERI



GIUSEPPE SAVIO

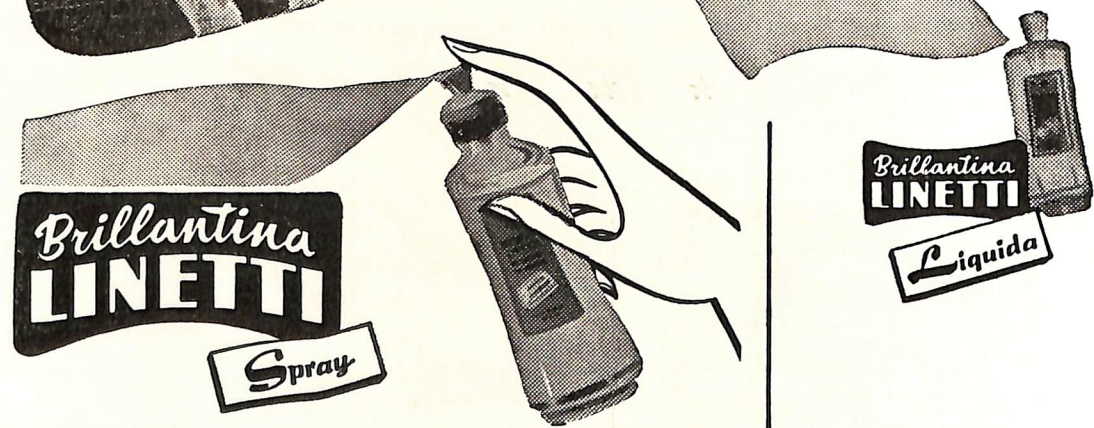


DANILO CESTARI



ANNA MARIA ROTA





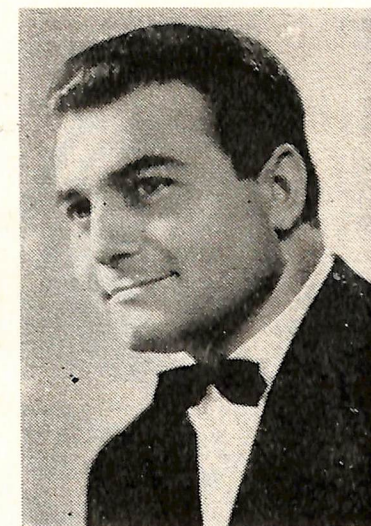
**LINETTI BRILLIANTINE GIVES NEW  
LIFE INTO YOUR HAIR + SPLENDOUR  
AND DELICATE PERFUME.**

OBTAINABLE SOLID IN TINS AND LIQUID IN BOTTLES AND IN  
THE AUTOMATIC SPRAY CONTAINER. RECOMMENDED TO ALL  
WHO CARE FOR COMPOSITE, SOFT AND BRILLIANT HAIR.

Trade Enquiries: **V. & F. PORTELLI & SONS**  
"Portelli House" 53 - 314 St. Paul's Street, Valletta — Dial 25941



MARIA L. BARDUCCI



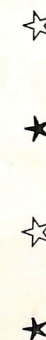
GIOVANNI ANTONINI



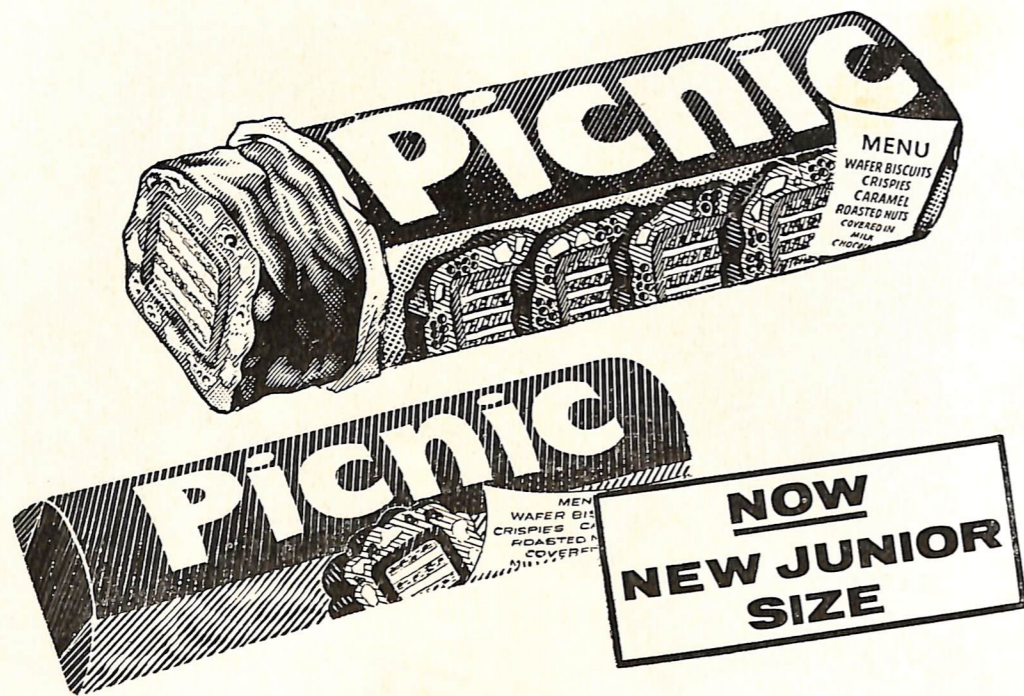
LUCIANO SILDARI



ANTOINETTE MIGGIANI







Six good things  
to eat in

**FRY'S**

**Picnic**

Agents:- **SPITERI MALLIA & SONS**  
FLAT 12, 14, STRAIT STREET — VALLETTA - MALTA

## L'AMICO FRITZ

### L-ISTORJA FIL-QOSOR

#### *L-ewwel Att*

*XENA: Fid-dar ta' Fritz Kobus fl-Alsace.*

Fritz Kobus qieghed jghaddi l-festa ta' eghluq sninu ma' xi hbieb. Ir-Rabbi tal-post, David, li hsiebu biss biex ilaqqa' xebbiet u zaghzagħ ghaż-żwieg, jiġi għand Fritz biex jitolbu xi flus halli jkun jista' jżewweġ koppja ohra. Fritz iwiegħbu li hu jobghod iż-żwieg u jieħdu biċ-ċajt. Imma r-Rabbi jinsisti u sa fl-aħhar Fritz, li jkun sinjur u għandu bosta artijiet tiegħu f'dawk l-inhawi, jagħtih li jrid. Hawn tidhol xbejba rahlija, Suzel, bint wiehed mill-kampanjoli li jahdmu fl-artijiet ta' Fritz, biex tagħtih mazz vjoli, ir-rigal tagħha għal eghluq sninu. Fritz iżommha bil-kliem u x'hin tkun hemm jiġi Beppe, vjolinista zingaru, li jdoqq melodija tant ta' qsim il-qalb li x-xbejba sentimentali titlaq tibki. Ir-Rabbi li donnu ntebah li Fritz ikun ingħbed lejha jsemmi xi haġa fuq li ma jdumx ma jlaqqa' ż-żwieg ta' Fritz ukoll, jobghod kemm jobghod iż-żwigijiet. Fritz jagħmillu mħatra li jibqa' għażeb għal għomru; jekk jitlef jagħtih għalqa bid-dwieli.

#### *It-tieni Att*

*XENA: Fil-Ġnien ta' Suzel.*

Suzel qed taqta' ċ-ċirasa u tghanni. Fritz ikun ġie jagħmlilha żjara. Jidher ċar li x-xbejba tkun interessatu. Jieħu ferm gost joqghod jithaddet magħha taħt is-sigar. Jiġu ż-żewġ hbiebu jistiednuh għal dawra magħhom iżda Fritz maj ridx jaf. Imma wara ftit jiġi wkoll ir-Rabbi sabiex jgħarraf lil Suzel li jkun sabilha partit tajjeb. Billi Fritz jara li Suzel don-nha trid taf, jieħu għalih, jagħmel il-buli u jitlaq lejn il-belt halli jkompli ma' hbiebu. Suzel b'għajnejha bid-dmugh, tghid lir-Rabbi li hija tkun thobb lil Fritz. Ir-Rabbi jsabbbarha u jghidilha li kollox jirranġa.

#### *It-tielet Att*

*XENA: Mill-ġdid fid-dar ta' Fritz.*

Fritz bil-geddum, Hsiebu u qalbu f'Suzel li sejra tiżzewweġ lil xi haddiehor. Il-habib tiegħu Beppe għalxejn jipprova jderrilu billi jdoqqli bil-vjolin. Biex tagħqad, jidhol ir-Rabbi u jghid lil Fritz li kollox lest għat-tieg ta' Suzel, u li x-xbejba dalwaqt tiġi titolbu l-kun-sens peress li hu s-sid ta' hemm. Fritz ikompli jieħu għalih għal din l-aħbar u x'hin Suzel habbithom, u li huma t-tnejn kienu mitlufn wara xulxin. Fritz u Suzel jitgħannqu. Ir-Rabbi hawn ifakkar lil Fritz li l-imħatra kienet għadha tghodd u li kien rebahhielu, u Fritz bil-qalb it-tajba jagħtih li wegħdu. Iżdar -Rabbi dlonk jirrigalaha lil Suzel bhala sehem mid-dota tagħha għax issa jkun jidher ċar li Fritz bidel il-fehma tiegħu fuq iż-żwieg u li r-Rabbi jkun zied hotba ohra mas-sensiela twila li kellu.

*e.c.i.*



**Huntley & Palmers**



*the first name in*  
**English Biscuits**

Malta Agents:

**SPITERI MALLIA & SONS**

**14, STRAIT STREET,**

**VALLETTA**

# L'AMICO FRITZ

OPERA IN THREE ACTS

Libretto by P. SUARDON after ERCKMANN-CHATRIAN

Music by

**PIETRO MASCAGNI**

*Editore Sonzogno*

*First produced at Teatro Costanzi, Rome, in 1891.*

## CHARACTERS

Fritz Kobus, Alsatian landowner . . . . .	LUCIANO SALDARI
Suzel, a farmer's daughter . . . . .	MARIA LUISA BARDUCCI
David, the local Rabbi . . . . .	OTELLO BORGONOVO
Beppe, a gypsy . . . . .	LICIA GALVANO
Hanezo	} Fritz's friends . . . . .
Federico	
Caterina, Fritz's (caretaker) . . . . .	LUIGI SARTI
	GIOCONDA FEDELI

*The action takes place in Alsace at the present day.*

CONDUCTOR OF THE ORCHESTRA

**ANTONIO BRAINOVICH**

# CAVALLERIA RUSTICANA

OPERA IN ONE ACT

Libretto by TARGONI TOZZETTI and G. MENASCI

Music by

**PIETRO MASCAGNI**

*Editore Sonzogno*

## CHARACTERS

Santuzza, a village girl . . . . .	ANTOINETTE MIGGIANI
Turiddu, a young soldier . . . . .	GIUSEPPE SAVIO
Alfio, a wagoner . . . . .	PIERO FRANCIA
Lola, his wife . . . . .	LICIA GALVANO
Lucia, Turiddu's mother . . . . .	FRANCA ZANZI

Chorus of Villagers

CONDUCTOR OF THE ORCHESTRA

**INO SAVINI**

*Producer*

**AUGUSTO CARDI**

*Assistant Conductor*

**PIERO SANTI**

*Chorus Master*

**GIORGIO EGEA**

*Stage Manager*

**GIANFRANCO CANTI**

*Prompter*

**DANTE MAZZOLA**



# L'AMICO FRITZ

## SYNOPSIS

### Act I

*SCENE: In Fritz Kobus's Dining Room in Alsace.*

Fritz Kobus is celebrating his birthday with some friends. The local Rabbi, David, whose curious whim is to look for suitors for each and every village girl, has called upon Fritz to obtain some money contribution for one of these marriage suits he is arranging. Fritz tells him he hates marriage and treats the Rabbi's views with polite derision. But the Rabbi is insistent and gets the money he wants. A young village girl, Suzel, also calls with a bunch of violets which is all she can offer as her birthday gift to Fritz, she says. She is the daughter of a local farmer on Fritz's lands. While she is there, a gipsy fiddler, Beppe, arrives and plays such a sad melody on his violin that the sentimental girl is moved to tears. When she leaves, the Rabbi feels that he has caught a glitter of interest for the girl in Fritz's eyes, and cunningly hints at his future success in finding a suitable wife for this woman hater too. Fritz ridicules him and wagers his best vineyard that he will continue to be the inveterate bachelor he was.

### Act II

*SCENE: In Suzel's Orchard.*

Suzel is plucking cherries for Fritz who has called on a visit. Clearly he is quite interested in her. He is enthralled by her singing and later joins her and enjoys a conversation with her under the cherry trees. His two friends call for him and invite him to go with them for a ride. He politely refuses. But then the Rabbi calls to inform Suzel that he has succeeded in finding a good suitor for her. The lively Suzel would like to hear more about it, and Fritz is perturbed. He abruptly departs to join his friends in the town. In tears Suzel discloses to the Rabbi that she is in love with Fritz and the old man consoles her.

### Act III

*SCENE: In Fritz Kobus's House.*

Fritz is sulky. His heart and mind are fully taken with the thought of Suzel marrying someone else. His friend Beppe vainly endeavours to distract him with his fiddling. To make matters worse, the Rabbi calls to inform Fritz that all is now ready for Suzel's marriage and that the girl would be calling upon the landlord to ask for his sanction. Fritz is furious and when she does come he denies her his consent. They soon realize however that the wily Rabbi had been playing with them like a cat playing with two little mice, and that they have been loving each other all the time. They fall in each other's arms. The Rabbi claims his wager and Fritz is only too happy to pay up, under the circumstances; but the Rabbi gives the vineyard back to Suzel as part of her dowry, for she will now marry Fritz and the Rabbi will have added one other marriage to his long chain

*e.c.i.*

# THE GREATEST NAME IN CIGARETTES





# CAVALLERIA RUSTICANA

## SYNOPSIS

*SCENE: Before the Church in a Village Square in Sicily, on Easter Morning.*

Turiddu, a young soldier, is heard behind the curtain singing the praises of Lola. When the curtain rises Santuzza, one of the village girls, asks Turiddu's mother where her son is. She suspects that the returned soldier is losing his love for her and is giving it again to his one-time sweetheart, Lola, who is now married to Alfio, the cartman.

Santuzza seeks a reckoning with Turiddu, but when the latter rebuffs her and gives the glad eye to Lola before her very eyes, she feels a while so jealous and broken-hearted that she informs Alfio of his wife's stealing her Turiddu away. Alfio who, so far, has been quite unsuspecting of such goings on, is now so furious that he vows vengeance and, no sooner has the church service ended and the people are out drinking and merry-making, then he challenges Turiddu to a knife duel.

Turiddu, who cannot refuse, realizes only too late the wrong he has done, particularly to Santuzza, and, exhorting his own mother to look after her if he does not come back, rushes off to fight. The scuffle is brief. Alfio stabs Turiddu to death, and the opera comes to an end with the wild commotion that follows.

*e.c.i.*

# CAVALLERIA RUSTICANA

## L-ISTORJA FIL-QOSOR

*XENA: Biswit il-Knisja ta' Rahal fi Sqallija nhar il-Ghid.*

Turiddu, suldat tal-lieva li gie lura f'raħlu, jinstama' minn wara l-purtiera jkanta u jfahhar lil Lola. Meta jiftah is-siparju naraw lil Santuzza, xbejba rahlija, qed tistaqsi lil Mamma Lucia, omm Turiddu, jekk tafx binha fejn hu. Santuzza taf li Turiddu (li kien taha l-kelma), reġa' ntilef wara n-namrata tiegħu l-antika, Lola, issa l-mara tal-karettunar Alfio.

Santuzza tistenna lil Turiddu u kif jiġi tipprova tiftahlu ghajnejh, imma hu ma jridx jaf u, kif tgħaddi Lola sejra l-knisja, jibissmilha f'wiċċ Santuzza stess. Din tiehu tant għaliha li kif tara lil Alfio l-karettunar tgħidli li martu qed tisirqilha qalb il-mahbub tagħha. Alfio, raġel li jitlegħlu malajr, ighidilha: "Nibqa' nafhulek. Mieghi għandhom jagħmluha". U Santuzza tinda tard wisq li tkun hi stess li qatgħet is-sentenza tal-mewt tal-mahbub tagħha Turiddu, għax Alfio kien iċ-'champion' tas-sikkina fir-raħal.

Kif in-nies toħroġ mill-knisja, Alfio u Turiddu jitlewmu u Turiddu jsib ruħu jrid jiġġied bis-sikkina ma' Alfio u ma jistax jahrab minnha. Jintebah b'egħmilu izda jkun tard wisq. Alfio jkun qallu li qed jistennieh wara l-kantuniera. Bilkemm jilhaq Turiddu jkellew lil ommu, ighidilha biex tiehu hsieb Santuzza jekk hu ma jergax jiġi . . .

Imur . . . Tqum agha kbira. U ghajta ta' mara: "X'wahdadin, qatlu lill-kumpari Turiddu". Alfio jkun invvendika ruħu tassew. L-omm tibki, Santuzza minxufa fiha nfisha u n-nies twerzajq u tgħajjat. Hekk tispicċa l-opra.

*e.s.i.*

FURNITURE MANUFACTURERS

IMPORT & EXPORT

# GIO. BATTA DELIA

EST. 1901

FERRERIA PALACE, KINGSWAY

THE SHOWPLACE OF FINE ARTS

VALLETTA.

Tel. 25918

“CASABELLA”

S. G. RANIOLO

119 OLD THEATRE STREET, VALLETTA

(Corner to Old Bakery Street)

Tel. 24681

FLORENTINE CERAMIC GOODS

WORLD CALLS FOR

FUJI FILM AND FUJICA CAMERAS

AND ALL PHOTOGRAPHIC PRODUCTS

Sole Malta Agents:

THE ROYAL STUDIO

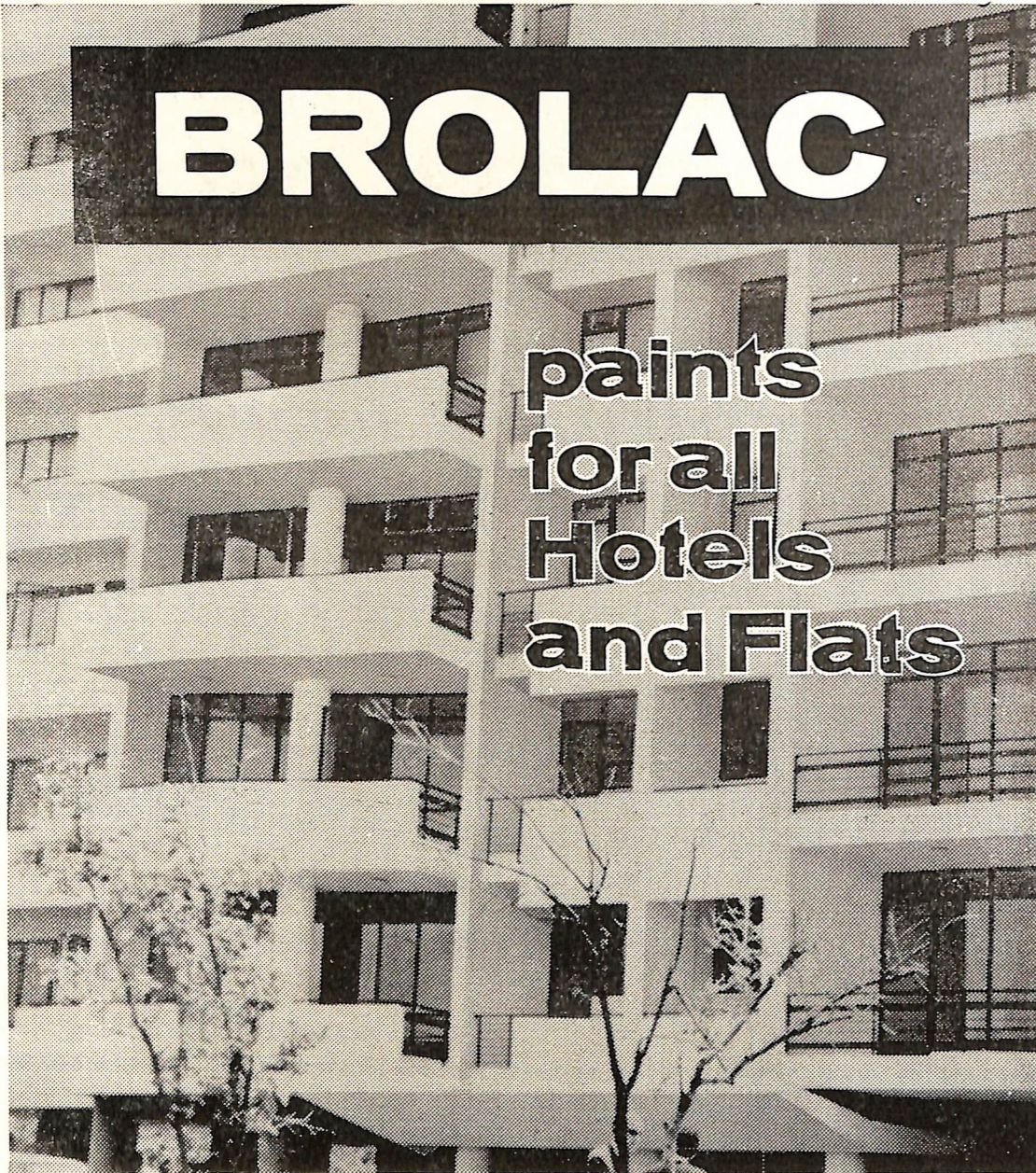
133, OLD THEATRE STREET, VALLETTA.

DIAL 25123



# BROLAC

paints  
for all  
Hotels  
and Flats



This modern building in Beirut was decorated throughout with Brolac Paints. Many other important properties exposed to the Mediterranean climate are protected by these fine paints. For hotels, flats, schools, offices and private properties, specify Brolac Gloss and Brolac P.E.P. Emulsion, the paints with 176 years of experience behind them.

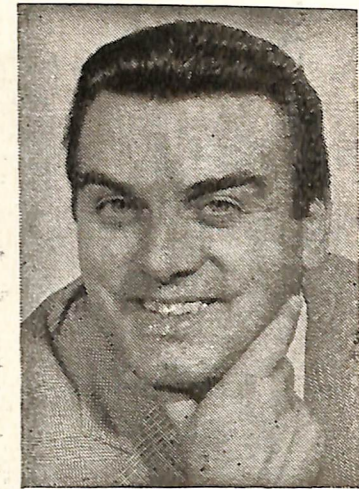
Made by  
**John Hall & Sons (Bristol & London) Limited**  
of Bristol, England (Established 1788)

SOLE AGENTS

**VEE - GEE - BEE**  
309, KINGSWAY, VALLETTA. Tel:24584



ILEANA SINNONE



PIERO FRANCIA



SILVANA ZANOLLI



OTELLO BORGONOVO



LICIA GALVANO





CLASSIC WINE OF ITALY



### CHIANTI BERTOLLI

RED OR WHITE  
THE WINE THAT  
MADE CHIANTI FAMOUS

### VINROSA BERTOLLI

**BERTOLLI**  
*Lucca*

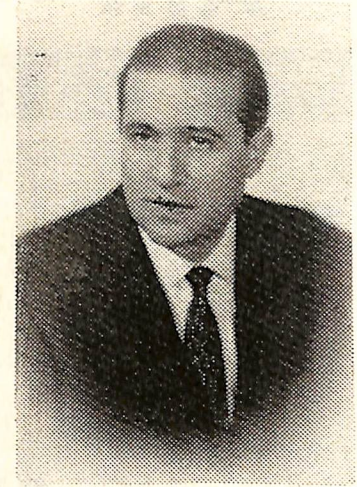
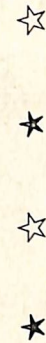


*the most exported  
and appreciated  
italian olive oil  
in the world*

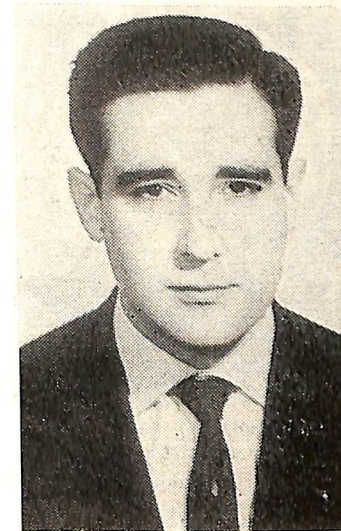
**BERTOLLI**  
*Lucca*



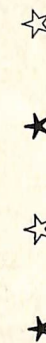
ERNESTO VEZZOSI



GABRIELE DE JULIS



Mro. GIORGIO EGEEA



RENATO FIUMICELLI



# AIR - SEA - RAIL TRAVEL

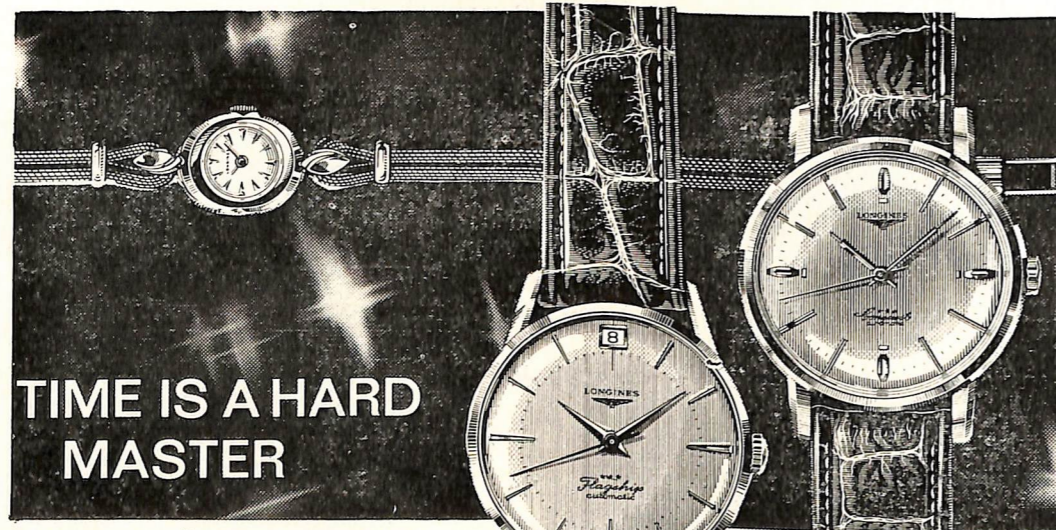
- We . . . — ISSUE AIR, SEA, RAIL TICKETS TO ANY DESTINATION  
 — BOOK HOTELS ANYWHERE  
 — ISSUE AMERICAN EXPRESS TRAVELLERS CHEQUES  
 — EFFECT PERSONAL AND BAGGAGE INSURANCE  
 — BOOK CIRCLE TRIPS BY AIR  
 — ARRANGE SHIPMENT OF ACCOMPANIED CARS  
 — KEEP THE LATEST AIR, RAIL, COACH TIMETABLE

WE ARE AUTHORISED TRAVEL AGENTS

**MIFSUD BROTHERS LIMITED**  
 66, SOUTH STREET, VALLETTA

Dial Central 25916/25917/28034

F  
O  
R  
H  
E  
R



TIME IS A HARD  
MASTER

but never will you cease to be pleased that you possess a watch which is robust, precise and always maintains its elegance.

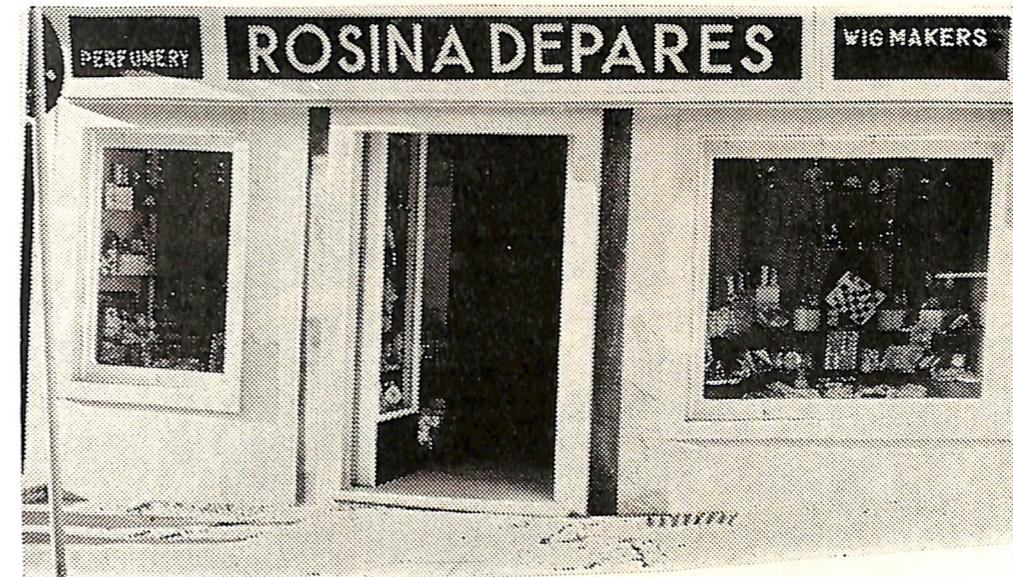
**LONGINES** 

*The World's Most Honoured Watch*

Ref. 6947 - rolled gold model, 40 Microns  
 LONGINES *Flagship* automatic  
 Ref. 2408 - 18K gold model - calendar - waterproof  
 LONGINES *Conquest* automatic  
 Ref. 9020 - stainless model - waterproof

F  
O  
R  
H  
I  
M

Agents: **EMM. PACE & CO. LTD.** — 78 St. Mary Street, Sliema — 34575



*French Perfumes*

46, OLD BAKERY STREET,  
 VALLETTA.

CENTRAL 26377



*Fine Champagne*  
LIQUEUR BRANDY  
**MEDALLION**



**COGNAC**  
**MARTELL**

LARGEST SELLING COGNAC BRANDY IN THE WORLD

*Swiss House*

**FOR**

**BETTER**

**DRESS FABRICS**



This is the  
year of the  
bold beauty!

The dramatic beauty! And the emphasis is on eyes! The wonderful new long-lashed look is here to stay! If you've secretly longed for long lashes—they're yours. Instantly! Easily! Silky-soft lashes, so thick, so luscious, so fascinatingly flattering—Eylure Lashes. There's a choice of real hair, dark devastating fur, or fabulous 'sable-style'. All are naturally beautiful, mixing with your own lashes in a soft, non-spiky blur! *Creating an instant, oh, so glamorous effect unobtainable by any other form of make-up.* What a vital difference they make to your eyes! Suddenly they're utterly captivating 'come-hither' eyes... so lovely to look at you won't want to be without your Eylure Lashes—ever!

**THEY'RE ON IN A WINK!**

*And Eylure Lashes can't possibly fall off. The special adhesive coating lasts through four or five wearings or there's instant adhesive if you prefer!*

**Beauty at your fingertips too!**

Don't despair if your nails tend to be fragile or are short and stubby. Beautiful *Eylure Fingernails* are designed just for you! So wonderfully natural looking—no one would ever guess they're not your own! (Simply marvellous for hiding a chipped or broken nail!) Regular for the average hand. Slim-line for the slender hand.

**EYLURE**

LONDON • NEW YORK • PARIS • BRUSSELS

**Once - a - week !**

**ESTOLAN**

REGD.

Just once a week — when you shampoo your hair — use a little Estolan. Estolan replaces *all* the lustre, *all* the vitality, *all* the appealing softness, it needs so much. No wonder Estolan is used by 3 in every 4 leading hairdressers!

for all - the - week beauty **ESTOLAN**  
hair conditioning cream in tubes.



**Men...say goodbye  
to gray hair!**

**Look 10 Years Younger In 10 Days - Or Money Back!** All over America, men are hailing "RD"—the new, easy, sure way to tone down your gray hair... even to completely conceal it. *And, without changing your natural hair color!*

**New-Kind-Of Hair Dressing** You'll find that "RD's" unbelievable results are so gradual... so natural-looking, that no one suspects you're using anything. Day by day, you'll see a subtle improvement; until in about 10 days — your gray hair is no longer visible. Then, to

keep that gray away, you continue to use "RD" — only as often as needed.

**Always Looks Natural** "RD" does not look artificial, does not rub off, does not streak or run — even when you wash your hair! "RD" is as easy to use as any other fine hair dressing. Just rub it in — and comb! **So men, don't let gray hair handicap you. Don't let gray hair make you look older than you are. Today — get "RD" ... and get a "new lease on life".**

**RD**

Trade Enquiries: **G. Cuschieri & Co. Ltd.** — Dial 24866



**STILLA**

*gocce per gli occhi*

**NUBEM**

*spray nasale  
contro i raffreddori*

**MOMENT**

*confetti lassativi*

**No Scotch  
improves  
the flavour  
of water  
like  
Teacher's**



HIGHLAND CREAM  
SCOTCH WHISKY

Trade Enquiries:- Telephone 24109

To facilitate YOUR banking requirements

bank with

**THE NATIONAL BANK OF MALTA**

and

**SCICLUNAS BANK**

(BANKERS SINCE 1809)

BRANCHES IN ALL PARTS OF THE ISLAND



A "SUPER" QUALITY  
NAIL POLISH CUM LIPSTICK



..... SHINES  
..... LASTS  
.... PLEASES  
MORE THAN  
A THOUSAND  
OTHERS.

**Misslyn**

**I.M. LECHNER**

**AMERICAN LABS**

New York — Milan

OBTAINABLE FROM ALL  
LEADING CHEMISTS



